

Portraying the Pinay



Womxn in Philippine Literature

Course overview

“Portraying the Pinay: Womxn in Philippine Literature” will provide an opportunity for us to recover “lost stories” of the women in the Philippines. Filipina women have continually been silenced by men, robbed of their agency to represent themselves in both political and literary contexts. The goal of this course is to examine fiction, short stories, poems, and memoirs to understand female archetypes and sexism developed by colonial powers as well as foster discussions about what it means to be a Filipina woman today and throughout history. What agency do women have in fiction and nonfiction portrayals? Are they the authors, the subjects, or anything and everything in between?

Course objectives

- Examine textual representations of Filipina women: read texts published in the 19th Century to the present that highlight women’s stories: books, short stories, poems, and memoirs.
- Critique and engage in conversation with multimedia representations of Filipina women by watching films, videos, and documentaries.
- Examine photographs and other visual imagery of Filipina women.
 - Familiarize ourselves with archival practices and visual analysis.
- Decolonize tellings of the Filipina woman and promote women’s rights in the Philippines.

Abbreviated from website version: only includes readings

I. Archetypes

Key Questions:

- 1) *What can archetypes tell us about how women were perceived throughout history?*
- 2) *How has colonialism shaped these archetypes?*
- 3) *How can women be agents in reforming or defying the archetypes? Why is this important?*

- Cordero-Fernando, Gilda, editor. *Being Filipino: Writings*. GCF Books, 1981.
- The Bedford Glossary of Critical and Literary Terms. “Archetype (Defined).” *Definition of “Archetype,”*

www2.hawaii.edu/~davink/MYTHOLOGY%20CLASS/DEFINITIONS/archetype.html.
Accessed 14 Aug. 2023.

II. The Model of Maria Clara

- Guerrero, Fernando Ma. "María Clara." *Philippine Short Stories in Spanish: 1900-1941*, edited by Pilar E Mariño, Office of Research Coordination, University of the Philippines, Quezon City, Philippines, 1989, pp. 32–35.
- Guerrero, Fernando Ma. "The Wanderer." *Philippine Short Stories in Spanish: 1900-1941*, edited by Pilar E Mariño, Office of Research Coordination, University of the Philippines, Quezon City, Philippines, 1989, pp. 232-235.
- Remoto, Danton. "Woman of Many Voices." *The Likhaan Book of Poetry and Fiction 1995*, edited by Gémino H. Abad and Cristina Pantoja Hidalgo, Likhaan, U.P. Creative Writing Center, College of Arts and University of the Philippines Press, Diliman, Quezon City, 1996, pp. 80-81.

- Asis, Zea. "Why It's Time to Rewrite María Clara & Our Filipina Story." *Cambio & Co.*, www.shopcambio.co/blogs/news/why-it-s-time-to-rewrite-maria-clara-our-filipina-story. Accessed 14 Aug. 2023.
- De León, Gerardo, director. *Noli Me Tángere*. *You Tube*, YouTube, 2 Jan. 2015, <https://www.youtube.com/watch?v=bBJW1NRCD1g&t=1423s>. Accessed 14 Aug. 2023.
- Gurung, Ivy Angelie P. *THE CURSE OF THE MODERN FILIPINA: EXPOSING THE SATIRICAL REPRESENTATION OF THE WOMEN IN JOSE RIZAL'S NOLI ME TANGERE TO SAVE THE MARIA CLARA, SISA AND DOÑA VICTORINA OF TODAY*, *The Education University of Hong Kong*, The Education University of Hong Kong, May 2018, https://www.lib.eduhk.hk/pure-data/pub/201809325/201809325_1.pdf. Accessed 14 Aug. 2023.
- Hau, Caroline S. "The Afterlives of María Clara." *Humanities Diliman: A Philippine Journal of Humanities*, vol. 18, no. 1, 29 June 2021, pp. 118–161, <https://journals.upd.edu.ph/index.php/humanitiesdiliman/article/view/7729>.
- Rizal, Jose. *Social Cancer*. Translated by Charles E. Derbyshire, *THE SOCIAL CANCER: A COMPLETE ENGLISH VERSION OF NOLI ME TANGERE*, Project Gutenberg Literary Archive Foundation, 2006, *The Project Gutenberg eBook of The Social Cancer: A Complete English Version of Noli Me Tangere*, <https://www.gutenberg.org/cache/epub/6737/pg6737-images.html>, Accessed 14 Aug. 2023.

- Toda, Monique. "From 'Maria Clara' to 'Filipina Presidents': The Achievements of the Filipino Woman." *Tatler Asia*, 4 Apr. 2022, www.tatlerasia.com/power-purpose/ideas-education/the-evolution-of-maria-clara.
- ZAPANTA-MANLAPAZ, EDNA, and RUTH B. CUDALA. "Wrestling with Maria Clara: Filipino Women Poets in English, 1905-50." *Philippine Studies*, vol. 38, no. 3, 1990, pp. 316–32. *JSTOR*, <http://www.jstor.org/stable/42633193>. Accessed 14 Aug. 2023.

III. Mother Earth and the Nature of Womanhood

Thematic Questions:

- 1) *Three out of the four works presented in this section are written by women. How do their perspectives differ from that of Rodriguez?*
- 2) *What thematic commonalities do we see throughout all four works?*

- Evasco, Marjorie. "Sampaguita Song." *Songs of Ourselves Writings by Filipino Women in English*, edited by Edna Zapanta-Manlapaz, Anvil, Pasig, Metro Manila, 1996, pp. 194-195.
- Ancheta, Shirley. "Triptych." *Baybaylan: An Anthology of Filipina and Filipina American Writers*, edited by Nick Carbo and Eileen Tabios, Aunt Lute Books, San Francisco, California, 2000, pp. 178-180.
- Rodriguez, Buenaventura. "Feast of Death." *Philippine Short Stories in Spanish: 1900-1941*, edited by Pilar E Mariño, Office of Research Coordination, University of the Philippines, Quezon City, Philippines, 1989, pp. 94-103.
- Cruz, Conchitina R. "Cartographer." *Going Home to a Landscape: Writings by Filipinas*, edited by Marianne Villanueva and Virginia R. Cerenio, CALYX Books, Corvallis, Or., 2003, pp. 55.

- Altin, Asli Degrimenci. "Postcolonial Literature and Ecofeminism." *The Routledge Handbook of Ecofeminism and Literature*, edited by Douglas A. Vakoch, 1st ed., Routledge, Abingdon, Oxon, 2023.
- Gebreyohannes, Nigus Michael, and Abiye Daniel David. "Women and Nature: An Ecofeminist Reading of Chimamanda Ngozi Adichie's *Purple Hibiscus*." *Literature*, vol. 2, no. 3, 1 Sept. 2022, pp. 179–188, <https://doi.org/10.3390/literature2030015>.
- "Postcolonial Ecofeminism." *Postcolonial Ecofeminism | The Consortium on Gender, Security and Human Rights*, genderandsecurity.org/keywords/postcolonial-ecofeminism. Accessed 14 Aug. 2023.

IV. Religion and Morality

Thematic Question:

1) How is Catholicism deeply entrenched in Filipino womanhood? What values have stayed and which have remained?

- D'Exploits, Emmanuel M. "Spirit and Matter." *Philippine Short Stories in Spanish: 1900-1941*, edited by Pilar E Mariño, Office of Research Coordination, University of the Philippines, Quezon City, Philippines, 1989, pp. 354-363.
- Ty-Casper, Linda. "The Outside Heart." *Songs of Ourselves Writings by Filipino Women in English*, edited by Edna Zapanta-Manlapaz, Anvil, Pasig, Metro Manila, 1996, pp. 87-97.
- Lim, Fatima. "From the Forbidden Tree." *Songs of Ourselves Writings by Filipino Women in English*, edited by Edna Zapanta-Manlapaz, Anvil, Pasig, Metro Manila, 1996, pp. 260-261.

- "Catholicism in the Philippines." *Religion and Public Life at Harvard Divinity School*, rpl.hds.harvard.edu/faq/catholicism-philippines. Accessed 14 Aug. 2023.
- Hoh, Anchi. "Catholicism in the Philippines during the Spanish Colonial Period 1521-1898." *The Library of Congress*, 10 July 2018, blogs.loc.gov/international-collections/2018/07/catholicism-in-the-philippines-during-the-spanish-colonial-period-1521-1898/.
- Constante, Agnes. "Filipino American Culture and Catholicism Are Interconnected. How That Affects Mental Health." *Los Angeles Times*, 20 Oct. 2022, www.latimes.com/lifestyle/story/2022-10-20/filipino-american-mental-health-catholicism-story#:~:text=Catholicism%20practiced%20by%20Filipinos%20today,Jesus%20Christ%20on%20Easter%20morning.

V. Motherhood

Thematic Questions:

1) How do all of the pieces put womanhood in conversation with motherhood? Do you think any one story is more effective in sparking this dialogue than others?

2) How do these stories interpret the archetypes of the wife, the mother, and perhaps the mistress?

- Alcantara-Dimalanta, Ophelia. "A Matter of Choice." *The Likhaan Book of Poetry and Fiction 1995*, edited by Gémino H. Abad and Cristina Pantoja Hidalgo, Likhaan, U.P. Creative Writing Center, College of Arts and University of the Philippines Press, Diliman, Quezon City, 1996, pp. 14-16.
- Lanot, Marra Pl. "Tribeswoman." *Songs of Ourselves Writings by Filipino Women in English*, edited by Edna Zapanta-Manlapaz, Anvil, Pasig, Metro Manila, 1996, pp.196-197.
- Cruz, Conchitina R. "Daughter." *Going Home to a Landscape: Writings by Filipinas*, edited by Marianne Villanueva and Virginia R. Cerenio, CALYX Books, Corvallis, Or., 2003, pp. 263.
- Alfon, Estrella. "Magnificence." *Songs of Ourselves Writings by Filipino Women in English*, edited by Edna Zapanta-Manlapaz, Anvil, Pasig, Metro Manila, 1996, pp. 60-65.
- Mevin, Reine Arache. "The Birth." *Baybaylan: An Anthology of Filipina and Filipina American Writers*, edited by Nick Carbó and Eileen Tabios, Aunt Lute Books, San Francisco, California, 2000, pp. 97-106.
- Bobis, Merlinda C. "Mother's Break." *Songs of Ourselves Writings by Filipino Women in English*, edited by Edna Zapanta-Manlapaz, Anvil, Pasig, Metro Manila, 1996, pp. 284.

- Jiao, Min. Mothering and Motherhood: Experience, Ideology, and Agency. *Comparative Literature Studies*, vol. 56, no. 3, 15 September 2019, pp. 541–556. doi: <https://doi.org/10.5325/complitstudies.56.3.0541>

VI. Marriage

Thematic Questions:

- 1) *What are the expectations of women in marriage?*
- 2) *How do children interpret marriage? What are they taught to believe?*
- 3) *How are women made out to be the enemy in marriage?*

- Latorena, Paz. "The Small Key." *Songs of Ourselves Writings by Filipino Women in English*, edited by Edna Zapanta-Manlapaz, Anvil, Pasig, Metro Manila, 1996, pp. 1–6.
- Tarrosa-Subido, Trinidad. "Poem to the Other Woman." *Songs of Ourselves Writings by Filipino Women in English*, edited by Edna Zapanta-Manlapaz, Anvil, Pasig, Metro Manila, 1996, pp. 36.

- Rivera-Ford, Aida. "The Chieftest Mourner." *Songs of Ourselves Writings by Filipino Women in English*, edited by Edna Zapanta-Manlapaz, Anvil, Pasig, Metro Manila, 1996, pp. 47-53.
- Talusan, Grace. "Smoky Mountain." *Going Home to a Landscape: Writings by Filipinas*, edited by Marianne Villanueva and Virginia R. Cerenio, CALYX Books, Corvallis, Or., 2003, pp. 220-226.
- Roces, Sixto. "The Wench." *Philippine Short Stories in Spanish: 1900-1941*, edited by Pilar E Mariño, Office of Research Coordination, University of the Philippines, Quezon City, Philippines, 1989, pp. 60-65.
- Balmori, Jesus. "Crazy Souls." *Philippine Short Stories in Spanish: 1900-1941*, edited by Pilar E Mariño, Office of Research Coordination, University of the Philippines, Quezon City, Philippines, 1989, pp. 56-59.
- Guerrero-Zacarias, Evangelina E. "Tears." *Philippine Short Stories in Spanish: 1900-1941*, edited by Pilar E Mariño, Office of Research Coordination, University of the Philippines, Quezon City, Philippines, 1989, pp. 244-249.

- Serafica, Raisa Marielle. "In Defense of the Mistress." *RAPPLER*, 26 Feb. 2015, www.rappler.com/voices/imho/84982-defense-mistress/.

VII. Sexuality and Sexual Freedom

Thematic Questions:

- 1) *Why do you think the author chose to focus on childhood as a jumping off point for their societal critiques?*
- 2) *What various articulations do we see of the intricate relationship between femininity, womanhood, identity, and sex?*

- David, Mabi Perez. "Cloister." *Going Home to a Landscape: Writings by Filipinas*, edited by Marianne Villanueva and Virginia R. Cerenio, CALYX Books, Corvallis, Or., 2003, pp.154.
- Vidal, Lourdes H. "Virgin." *Songs of Ourselves Writings by Filipino Women in English*, edited by Edna Zapanta-Manlapaz, Anvil, Pasig, Metro Manila, 1996, pp. 328.
- Rodriguez, Nice. "When You're Six." *Songs of Ourselves Writings by Filipino Women in English*, edited by Edna Zapanta-Manlapaz, Anvil, Pasig, Metro Manila, 1996, pp. 366-370.

- Brainard, Cecilia Manguerra. “Magdalena’s Monologue.” *Baybaylan: An Anthology of Filipina and Filipina American Writers*, edited by Nick Carbó and Eileen Tabios, Aunt Lute Books, San Francisco, California, 2000, pp. 43-45.
- Rivera-Gravage, Michelle. “I am Now the Chaste Specter.” *Baybaylan: An Anthology of Filipina and Filipina American Writers*, edited by Nick Carbó and Eileen Tabios, Aunt Lute Books, San Francisco, California, 2000, pp. 264.

VIII. The Performance of Gender

Thematic Questions:

- 1) *What is the role of archetypes in gender performance?*
- 2) *How do mothers form relationships with their daughters through gender performance?*

- Aguilar-Cariño, Ma. Luisa B. “The Secret Language.” *Songs of Ourselves Writings by Filipino Women in English*, edited by Edna Zapanta-Manlapaz, Anvil, Pasig, Metro Manila, 1996, pp. 297-298.
- Aguilar-Cariño, Maria Luisa B. “Firstborn.” *The Likhaan Book of Poetry and Fiction 1995*, edited by Gémino H. Abad and Cristina Pantoja Hidalgo, Likhaan, U.P. Creative Writing Center, College of Arts and University of the Philippines Press, Diliman, Quezon City, 1996, pp. 9–11.
- Balmori, Jesus. “Dream Country.” *Philippine Short Stories in Spanish: 1900-1941*, edited by Pilar E Mariño, Office of Research Coordination, University of the Philippines, Quezon City, Philippines, 1989, pp. 44-49.
- Evasco, Marjorie. “Maria de las Flores.” *Songs of Ourselves Writings by Filipino Women in English*, edited by Edna Zapanta-Manlapaz, Anvil, Pasig, Metro Manila, 1996, pp. 252-253.
- Skinner, Michelle Cruz. “Simbang Gabi.” *Songs of Ourselves Writings by Filipino Women in English*, edited by Edna Zapanta-Manlapaz, Anvil, Pasig, Metro Manila, 1996, pp. 265-277.
- Balmori, Jesus. “Redemption.” *Philippine Short Stories in Spanish: 1900-1941*, edited by Pilar E Mariño, Office of Research Coordination, University of the Philippines, Quezon City, Philippines, 1989, pp. 168-175.
- Bose, Lilledeshan. “The Star.” *Baybaylan: An Anthology of Filipina and Filipina American Writers*, edited by Nick Carbó and Eileen Tabios, Aunt Lute Books, San Francisco, California, 2000, pp. 31–42.

- Hernandez, Erna. "Tsismis." *Baybaylan: An Anthology of Filipina and Filipina American Writers*, edited by Nick Carbó and Eileen Tabios, Aunt Lute Books, San Francisco, California, 2000, pp. 228-231.
- Palma, Rafael. "New Heart." *Philippine Short Stories in Spanish: 1900-1941*, edited by Pilar E Mariño, Office of Research Coordination, University of the Philippines, Quezon City, Philippines, 1989, pp. 14-17.
- Reyes, Barbara Jane. "To Be Walang Hiya by Barbara Jane Reyes." *Poetry Foundation*, www.poetryfoundation.org/poetrymagazine/poems/56953/to-be-walang-hiya. Accessed 14 Aug. 2023.

- Butler, Judith. "Gender as Performance." *A Critical Sense*, 1st ed., Routledge, 1996.
- Zapata, K. (2021, April 24). *Why some Filipinos lighten their skin, some don't, and it can be difficult to talk about* | CBC news. CBCnews. <https://www.cbc.ca/news/canada/calgary/filipino-calgary-skin-lightening-karina-zapata-1.5908655>
- Lebsack, Lexy, director. *Why People Risk Their Lives To Bleach Their Skin* | Refinery 29. YouTube, YouTube, 25 May 2019, <https://www.youtube.com/watch?v=hYTlh2cXfvM>. Accessed 14 Aug. 2023.
- Ocampo, Darrel M. "The Modern Filipina Archetypes and Ambiguities in the Wildflower Teleserye Vis-à-Vis Filipinos' Sensibilities." *American Journal of Development Studies*, vol. 1, no. 1, 16 Apr. 2023, pp. 10–15, <https://doi.org/10.54536/ajds.v1i1.1511>.
- Sanchez, L.J.A. "The Teleserye Story: Three Periods of the Evolution of the Filipino TV Soap Opera." *Rupkatha Journal*, vol. 14, no. 1, 2022, pp. 1-16. <https://doi.org/10.21659/rupkatha.v14n1.13>

IX. Race, Class, and Colonial Dynamics

Thematic Questions:

- 1) *What does it mean to "look" Filipino?*
 - 2) *What is the relationship between beauty in the Philippines and colonialism?*
 - 3) *How is race in the Philippines a reflection of socioeconomic class?*
 - 4) *How does each story situate itself within whiteness and brownness?*
 - 5) *All of these stories were written by women. How do each of the authors write about whiteness?*
- What are the similarities and differences?*

- Brainard, Cecilia Manguerra. "Vigan." *Going Home to a Landscape: Writings by Filipinas*, edited by Marianne Villanueva and Virginia R. Cerenio, CALYX Books, Corvallis, Or., 2003, pp. 264-273.
- Tarrosa-Subido, Trinidad. "Vanity." *Songs of Ourselves Writings by Filipino Women in English*, edited by Edna Zapanta-Manlapaz, Anvil, Pasig, Metro Manila, 1996, pp. 7.
- Melvin, Reine Arache. "Homecoming." *Going Home to a Landscape: Writings by Filipinas*, edited by Marianne Villanueva and Virginia R. Cerenio, CALYX Books, Corvallis, Or., 2003, pp. 58-70.
- Hagedorn, Jessica. "Tenement Lover: no palm trees/in new york city." *Baybaylan: An Anthology of Filipina and Filipina American Writers*, edited by Nick Carbó and Eileen Tabios, Aunt Lute Books, San Francisco, California, 2000, pp. 71-82.


- Flores, Penelope V, et al. "Why 'white Is Beautiful' among Filipinos ." *Positively Filipino | Online Magazine for Filipinos in the Diaspora*, 6 Apr. 2022, www.positivelyfilipino.com/magazine/why-white-is-beautiful-among-filipinos.
- "What's The Ideal Beauty Standard In The Philippines? | ASIAN BOSS." *You Tube*, YouTube, 25 Oct. 2018, <https://www.youtube.com/watch?v=6d1wP4n1Fxc>. Accessed 14 Aug. 2023.
- Blanco, John D. "Race as Praxis in the Philippines at the Turn of the Twentieth Century." *Colonial Philippines in Transition*, vol. 49, no. 3, 2011, pp. 356–394, https://doi.org/10.20495/tak.49.3_356.
- Winkelman, Marie T. *Dangerous Intercourse: Race, Gender and Interracial Relations in the American Colonial Philippines, 1898 - 1946*, University of Illinois at Urbana-Champaign, University of Illinois at Urbana-Champaign, 24 Apr. 2015, <https://hdl.handle.net/2142/78757>. Accessed 14 Aug. 2023.

X. Migration and Diaspora

Thematic Questions:

- 1) *What are the instigators of migration?*
- 2) *How do both stories explore ideas of mobility and permanence?*

- Cruz, Conchitina R. "Roots." *Going Home to a Landscape: Writings by Filipinas*, edited by Marianne Villanueva and Virginia R. Cerenio, CALYX Books, Corvallis, Or., 2003, pp. 261-262.
- Cheng, Caroline. "Consolation." *Baybaylan: An Anthology of Filipina and Filipino American Writers*, edited by Nick Carbó and Eileen Tabios, Aunt Lute Books, San Francisco, California, 2000, pp. 46-59.

- Santos, Ana P. "Philippines: A History of Migration." *Pulitzer Center*, 11 July 2014, pulitzercenter.org/stories/philippines-history-migration.
- "Filipino Women Migrant Workers Fact Sheet." *UN Women – Headquarters*, 2016, www.unwomen.org/en/digital-library/publications/2016/6/filipino-women-migrant-workers-fact-sheet.
- Yeung, Jessie, and Xyza Cruz Bacani. "When Love Is Not Enough." *CNN*, 2020, www.cnn.com/interactive/2020/11/asia/hong-kong-filipino-helpers-dst/.
- Bernstein, Isabella Garcia, and Jackie Mariano. "PINANGGALINGAN: Remembering Our Roots." Kabataan Alliance, *Roots of Migration*, 2023, pp. 11–17.  [KA SLS Launch 0708.pdf](#)

XI. Exile and Visions of Homeland

Thematic Questions:

- 1) *What relationships do both protagonists have with exile? Are they aware of it? Do they actively combat it?*
- 2) *How is nature utilized as a uniting theme of connecting to one's home?*

- Bautista, Michelle Macareg. "In Whispers." *Going Home to a Landscape: Writings by Filipinas*, edited by Marianne Villanueva and Virginia R. Cerenio, CALYX Books, Corvallis, Or., 2003, pp. 131-132.
- Bobis, Merlinda. "White Turtle." *Going Home to a Landscape: Writings by Filipinas*, edited by Marianne Villanueva and Virginia R. Cerenio, CALYX Books, Corvallis, Or., 2003, pp. 99-110.

- “The Filipino Diaspora in the United States .” *Migrant Policy Institute- RAD Diaspora Profile*, July 2014,
www.migrationpolicy.org/sites/default/files/publications/RAD-PhilippinesII.pdf.
- Altbach, Philip. “Literary Colonialism: Books in the Third World.” *Harvard Educational Review*, vol. 45, no. 2, 1975, pp. 226–236,
<https://doi.org/10.17763/haer.45.2.f2p87v8h618322m2>.
- Salazar, Z. A. “The Exile in Philippine History.” *Asian and Pacific Migration Journal*, vol. 8, no. 1–2, 1999, pp. 19–64. <https://doi.org/10.1177/011719689900800103>
- Abad, Michelle. “1 out of 5 Filipinos Aspires to Live Abroad – SWS Survey.” *RAPPLER*, 21 Apr. 2023, www.rappler.com/nation/filipinos-aspire-live-abroad-sws-survey-december-2022/.

XII. Loss and Grief

Thematic Question:

1) From the literature, what can we gather about attitudes towards loss in the Philippines?

- Cordero-Fernando, Gilda. “People in the War.” *Songs of Ourselves Writings by Filipino Women in English*, edited by Edna Zapanta-Manlapaz, Anvil, Pasig, Metro Manila, 1996, pp. 66-77.
- Brainard, Cecilia Manguerra. “Trinidad’s Brooch.” *Songs of Ourselves Writings by Filipino Women in English*, edited by Edna Zapanta-Manlapaz, Anvil, Pasig, Metro Manila, 1996, pp. 235-239.
- Martinez-Coscolluela, Elsa. “Katipunera.” *The Likhaan Book of Poetry and Fiction 1995*, edited by Gémino H. Abad and Cristina Pantoja Hidalgo , Likhaan, U.P. Creative Writing Center, College of Arts and University of the Philippines Press, Diliman, Quezon City, 1996, pp. 41-46.
- Florentino, Leona. “Blasted Hopes .” *Poemist*,
www.poemist.com/leona-florentino/blasted-hopes. Accessed 14 Aug. 2023.
- Espina-Moore, Lina. “Gift to the Earth.” *Songs of Ourselves Writings by Filipino Women in English*, edited by Edna Zapanta-Manlapaz, Anvil, Pasig, Metro Manila, 1996, pp. 107-119.
- Balmori, Jesus. “The Son.” *Philippine Short Stories in Spanish: 1900-1941*, edited by Pilar E Mariño, Office of Research Coordination, University of the Philippines, Quezon City, Philippines, 1989, pp. 348-353.
- Guevara, Nerisa del Carmen. “Rosa.” *The Likhaan Book of Poetry and Fiction 1995*, edited by Gémino H. Abad and Cristina Pantoja Hidalgo , Likhaan, U.P. Creative Writing Center, College of Arts and University of the Philippines Press, Diliman, Quezon City, 1996, pp.185-189.

XIII. Memory and Trauma

Thematic Questions:

- 1) *How does subaltern literature approach memory?*
- 2) *What types of memories do the stories explore?*

- Evasco, Marjorie. "Mandarawak." *Songs of Ourselves Writings by Filipino Women in English*, edited by Edna Zapanta-Manlapaz, Anvil, Pasig, Metro Manila, 1996, pp. 243-244.
- Galang, Evelina M. "Drowning." *Baybaylan: An Anthology of Filipina and Filipina American Writers*, edited by Nick Carbó and Eileen Tabios, Aunt Lute Books, San Francisco, California, 2000, pp. 60-70.
- Lim-Wilson, Fatima. "Broken English." *Baybaylan: An Anthology of Filipina and Filipina American Writers*, edited by Nick Carbó and Eileen Tabios, Aunt Lute Books, San Francisco, California, 2000, pp. 244-245.
- Lim, Fatima. "Slave Woman of Tarlac, Tarlac." *Songs of Ourselves Writings by Filipino Women in English*, edited by Edna Zapanta-Manlapaz, Anvil, Pasig, Metro Manila, 1996, pp. 258-259.
- Miraflor, Norma O. "Gypsies in My World." *The Likhaan Book of Poetry and Fiction 1995*, edited by Gémino H. Abad and Cristina Pantoja Hidalgo, Likhaan, U.P. Creative Writing Center, College of Arts and University of the Philippines Press, Diliman, Quezon City, 1996, pp. 213-225.
- Mabalon, Dawn Bohulano. "For the Women." *Going Home to a Landscape: Writings by Filipinas*, edited by Marianne Villanueva and Virginia R. Cerenio, CALYX Books, Corvallis, Or., 2003, pp. 22-25.

- Ileteo, Reynaldo Clemena. "Philippine Wars and the Politics of Memory." *positions: east asia cultures critique*, vol. 13 no. 1, 2005, p. 215-235. *Project MUSE* muse.jhu.edu/article/185290.
- Blumentritt, Mia. "Bontoc Eulogy, History, and the Craft of Memory: An Extended Conversation with Marlon E. Fuentes." *Amerasia Journal*, vol. 24, no. 3, 13 Feb. 2019, pp. 75-90. *Taylor & Francis Online*, <https://doi.org/10.17953/amer.24.3.g21132m73h587383>.
- Xu, Donnalyn. *Echoes of Maria Clara: Memory, (Im)Materiality, and Poetics in Filipino Dress*, The University of Sydney, The University of Sydney, 23 May 2022, <https://hdl.handle.net/2123/28619>. Accessed 14 Aug. 2023.

XIV. Language and Identity

Thematic Questions:

- 1) *What is the relationship between language and aesthetic? How can we use this discussion to better understand literature as art and a political tool?*
- 2) *How can we show agency in language?*

- Evasco, Marjorie. "Dreamweavers." *Songs of Ourselves Writings by Filipino Women in English*, edited by Edna Zapanta-Manlapaz, Anvil, Pasig, Metro Manila, 1996, pp. 240-241.
- Camacho, Justine U. "A Filipino Writer of English Poems to a Filipino Writers of Spanish Poems." *The Likhaan Book of Poetry and Fiction 1995*, edited by Gémino H. Abad and Cristina Pantoja Hidalgo, U.P. Creative Writing Center, College of Arts and University of the Philippines Press, Diliman, Quezon City, 1996, pp. 31-32.
- Ng, Fran. "Notebook." *Going Home to a Landscape: Writings by Filipinas*, edited by Marianne Villanueva and Virginia R. Cerenio, CALYX Books, Corvallis, Or., 2003, pp. 136.

- Rafael, Vicente L. "Linguistic Currencies: The Translative Power of English in Southeast Asia and the United States." *The Translator*, vol. 25, no. 2, 28 Aug. 2019, pp. 142–158, <https://doi.org/10.1080/13556509.2019.1654061>.
- Martin, J. S. "The vernacular as method for memory and time: A philological and cultural exploration of Filipino concepts for Memory Studies." *Memory Studies*, no. 13, vol 5, 2020, pp. 833–847. <https://doi.org/10.1177/1750698020944978>
- Rafael, Vicente L. *Motherless Tongues: The Insurgency of Language amid Wars of Translation*. Duke University Press, 2016.
- Rafael, Vicente L. "Nationalism, Imagery, and the Filipino Intelligentsia in the Nineteenth Century." *Critical Inquiry*, vol. 16, no. 3, spring 1990, pp. 591–611, <https://doi.org/10.1086/448548>.

XV. Womxn, the Activist

Thematic Questions:

- 1) *What is the role of literature in activism?*
- 2) *What does activism mean to you?*
- 3) *How can we use literature to combat historical revisionism and reclaim our sovereignty?*

- Rodriguez, Francisco. "Sublime Abjection." *Philippine Short Stories in Spanish: 1900-1941*, edited by Pilar E Mariño, Office of Research Coordination, University of the Philippines, Quezon City, Philippines, 1989, pp.156-161.
- Luna, Antonio. "The Teacher of My Town." *Philippine Short Stories in Spanish: 1900-1941*, edited by Pilar E Mariño, Office of Research Coordination, University of the Philippines, Quezon City, Philippines, 1989, pp. 224-231.
- Reyes, Barbara Jane. "To Love as Aswang by Barbara Jane Reyes." *Poetry Foundation*, www.poetryfoundation.org/poetrymagazine/poems/56952/to-love-as-aswang. Accessed 14 Aug. 2023.
- Reyes, Barbara Jane. "Brown Girl Manifesto: #allpinayeverything ." *Poetry Foundation*, 2020, www.poetryfoundation.org/poems/154712/brown-girl-manifesto-allpinayeverything.

- Hega, Mylene D, et al. *Feminism and the Women's Movement in the Philippines: Struggles, Advances, and Challenges*, Friedrich Ebert Stiftung, Manila, 2017.
- "Women's Rights Movement of the Philippines." *Women's Rights Movement of the Philippines*, womenalliance.org/old/associate/wrmp.html. Accessed 14 Aug. 2023.
- Roces, Mina. *Women's Movements and "the Filipina": 1986-2008*. University of Hawai'i Press, 2012. *JSTOR*, <http://www.jstor.org/stable/j.ctt6wqd98>. Accessed 15 Aug. 2023.
- KATIGBAK, Meggy. "[Opinion] the Feminist Movement: Love Manifesting through Collective Struggle." *RAPPLER*, 7 Mar. 2023, www.rappler.com/voices/ispeak/opinion-feminist-movement-love-manifesting-through-collective-struggle/.
- *Call Her Ganda*, www.callherganda.com/. Accessed 14 Aug. 2023.
- "Gabriela – National Alliance of Filipino Women Southeast Asia – Philippines, Indonesia, Thailand, Vietnam, Singapore, Malaysia, Cambodia, Laos - One Billion Rising Revolution." *One Billion Rising Revolution - The Biggest Mass Global Action To End Violence Against Women & Girls In The History Of Humankind*, 14 Feb. 2023, www.onebillionrising.org/41139/gabriela-national-alliance-of-filipino-women-southeast-asia-philippines-indonesia-thailand-vietnam-singapore-malaysia-cambodia-laos/#:~:text=GABRIEL A%20is%20a%20grassroots%2Dbased,countries%20outside%20of%20the%20Philippines.
- "#MAGANDANGMORENX: Celebrating the Diversity of Filipino Beauty." *ASIA JACKSON*, www.asiajackson.com/magandang-morenx. Accessed 14 Aug. 2023.
- Abjelina, AA. "I Am #magandangmorenx: Loud, Brown, and Proudly Filipina." *Cambio & Co.*, 19 Apr. 2023, www.shopcambio.co/blogs/news/i-am-magandangmorenx-loud-brown-and-proudly-filipina.

Acknowledgements

First and foremost, thank you to the KJCC at New York University for generously hosting me throughout the summer of 2023. I'd like to especially thank Dr. Jordana Mendelson for her never-ending support and advice during the creation of this website. Thanks are also in order to NYU faculty Dr. Lara Saguisag, Dr. Mary Louise Pratt, and Professor Luis Francia. In addition, I'd also like to thank Dr. Jonathan Chua of Ateneo de Manila University, Professor Elsa Úbeda of Columbia University, the staff of University of the Philippines Diliman, the staff of the Asia Art Society of North America, the members of Kabataan Alliance Northeast, and everyone with Sulo: The Philippine Studies Initiative at NYU for their help and guidance.

This project is financially sponsored by Barnard College of Columbia University and the Laidlaw Foundation.

Suggested citation:

Garcia Bernstein, Isabella. "Portraying the Pinay: Womxn in Philippine Literature Syllabus." 2023.
<https://paglabanpilipinolitproject.wordpress.com/>